



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD

**Bundesamt für Migration BFM**  
Direktionsbereich Asyl und Rückkehr DB AR

**Bern-Wabern, 6. Februar 2012**

---

## **Focus Russland**

### **Ausweise und Ausreise**

---

### **Haftungs- und Nutzungshinweis zu Quellen und Informationen**

Der vorliegende Bericht wurde von der Länderanalyse des Bundesamtes für Migration (BFM) gemäss den gemeinsamen EU-Leitlinien für die Bearbeitung von Informationen über Herkunftsländer erstellt ([http://www.bfm.admin.ch/bfm/de/home/themen/migration\\_analysen/herkunftslanderinformationen-.html](http://www.bfm.admin.ch/bfm/de/home/themen/migration_analysen/herkunftslanderinformationen-.html)). Er wurde auf der Grundlage sorgfältig ausgewählter und öffentlich zugänglicher Informationsquellen zusammengestellt. Alle zur Verfügung stehenden Informationen wurden mit grösster Sorgfalt recherchiert, evaluiert und bearbeitet. Alle verwendeten Quellen sind referenziert. Dessen ungeachtet erhebt dieses Dokument keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es erlaubt auch keine abschliessende Bewertung darüber, ob ein individueller Antrag auf einen bestimmten Flüchtlingsstatus oder auf Asyl berechtigt ist. Wenn ein bestimmtes Ereignis, eine bestimmte Person oder Organisation in diesem Bericht keine Erwähnung findet, bedeutet dies nicht, dass ein solches Ereignis nicht stattgefunden hat oder dass die betreffende Person oder Organisation nicht existieren. Die Inhalte sind unabhängig verfasst und können nicht als offizielle Stellungnahme der Schweiz oder ihrer Behörden gewertet werden.

### **Clauses sur les sources, les informations et leur utilisation**

Ce rapport a été rédigé par l'Analyse sur les pays de l'Office Fédéral des Migrations (ODM) dans le respect des Lignes directrices de l'UE en matière de traitement et de transmission d'informations sur les pays d'origine ([http://www.bfm.admin.ch/bfm/fr/home/themen/migration\\_analysen/herkunftslander-informationsen.html](http://www.bfm.admin.ch/bfm/fr/home/themen/migration_analysen/herkunftslander-informationsen.html)). Ce document a été élaboré sur la base de sources d'informations soigneusement sélectionnées et disponibles. Toutes les informations fournies ont été recherchées, évaluées et traitées avec la plus grande vigilance. Toutes les sources utilisées sont référencées. Cependant, ce document ne prétend pas à l'exhaustivité. Il n'est pas davantage concluant pour décider du bien-fondé d'une demande de statut de réfugié ou d'une demande d'asile particulière. Si un événement, une personne ou une organisation déterminé(e) n'est pas mentionné(e) dans le rapport, cela ne signifie pas forcément que l'événement n'a pas eu lieu ou que la personne ou l'organisation n'existe pas. A noter que ce document a été produit de manière indépendante et ne doit pas être considéré comme une prise de position officielle de la Suisse ou de ses autorités.

### **Reservation on information, its use, and on sources**

This report, written by Country Analysis of the Federal Office for Migration, is in line with the EU-Guidelines for processing Country of Origin Information ([http://www.bfm.admin.ch/bfm/it/home/themen/migration\\_analysen/-herkunftslanderinformationen.html](http://www.bfm.admin.ch/bfm/it/home/themen/migration_analysen/-herkunftslanderinformationen.html)). The report draws on carefully selected sources; they are referenced in the report. Information has been researched, analyzed, and edited respecting best practices. However, the authors make no claim to be exhaustive. No conclusions may be deduced from the report on the merits of any claim to the well-foundedness of a request for refugee status or asylum. The fact that some occurrence, person, or organization may not have been mentioned in the report does not imply that such occurrence is considered as not having happened or a person or organization does not exist. This report is the result of independent research and editing. The views and statements expressed in this report do not necessarily represent any consensus of beliefs held by the Swiss government or its agencies.

**Fragen/Kommentare, Questions/Commentaires, Questions/Remarks:**

[coi@bfm.admin.ch](mailto:coi@bfm.admin.ch)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Kernaussage</b> .....	<b>5</b>
<b>Main findings</b> .....	<b>5</b>
<b>1. Einleitung</b> .....	<b>6</b>
1.1. Quellenlage und Methode.....	6
1.2. Begrifflichkeit .....	6
<b>2. Dokumente</b> .....	<b>6</b>
2.1. Kurzbeschreibung der wichtigsten Dokumente .....	6
2.1.1. Inlandpass (Identitätskarte) .....	6
2.1.2. Reisepass .....	7
2.2. Exkurs: Registrierung am Wohnsitz oder Aufenthaltsort .....	8
2.3. Legale Beschaffung in der Russischen Föderation .....	9
2.3.1. Inlandpass (Identitätskarte) .....	9
2.3.2. Reisepass .....	10
2.4. Beschaffung der Dokumente im Ausland.....	12
2.4.1. Inlandpass (Identitätskarte) .....	12
2.4.2. Reisepass .....	12
2.5. Illegale Beschaffung der Dokumente .....	13
<b>3. Verwendung im Alltag</b> .....	<b>14</b>
<b>4. Reisen ins Ausland</b> .....	<b>15</b>
4.1. Legale Ausreise.....	15
4.2. Illegale Ausreise .....	15
<b>Anhang 1: Abbildungen</b> .....	<b>17</b>
Inlandpässe (Identitätskarten).....	17
Reisepässe.....	19
<b>Anhang 2: Bibliographie Gesetzestexte</b> .....	<b>21</b>



## **Thema: Ausweise und Ausreise Russland**

Im vorliegenden Produkt werden die folgenden Fragen behandelt:

- Welches sind die wichtigsten Identitäts- und Reisedokumente?
- Wie werden diese Dokumente in Russland und aus dem Ausland beschafft?
- Bei welchen Alltagssituationen werden die Dokumente benötigt?
- Wie erfolgt die Ausreise aus Russland?

### *Kernaussage*

Der Inlandpass (Identitätskarte) ist das wichtigste Identifikationsdokument russischer Bürger innerhalb der Russischen Föderation und ist dort ab 14 Jahren obligatorisch. Den Reisepass - auch Auslandpass genannt - muss nur beantragen, wer aus Russland ausreisen will, einige Nachbarländer sind davon ausgenommen. Aktuell sind drei verschiedene Reisepassmodelle in Gebrauch. Inland- und Reisepass sind beim föderalen Migrationsdienst FMS zu beantragen. Voraussetzung für den Erhalt ist der Nachweis über die russische Staatsbürgerschaft. Inlandpässe sind nur in Russland erhältlich. Grundvoraussetzung für die Ausstellung eines Reisepasses bei der russischen Vertretung im Ausland ist der legale Status im Gastland.

In der Praxis ist das Ausstellungsverfahren von Inland- und Reisepass durch Korruption beeinflussbar. Der Umfang des Marktes für gefälschte, beziehungsweise gekaufte Originaldokumente in Russland ist unklar. Bei der Migration nach Westeuropa scheinen gefälschte oder gekaufte Reisedokumente eine geringe Rolle zu spielen.

Russische Reisende benötigen für die Einreise in viele europäische Länder ein Visum. Fast alle GUS-Länder sind aber visumfrei oder vereinzelt sogar ohne Reisepass zugänglich. Die illegale Ausreise erfolgt mehrheitlich von Moskau über die Ukraine oder Belarus nach Polen und weiter in verschiedene mittel- und westeuropäische Länder.

### *Main findings*

The internal passport (identity card) is the primary identity document for Russian citizens inside the Russian Federation and is mandatory for persons over the age of 14 years. An international passport – also called external passport – is only required if a Russian citizen wishes to travel abroad. Excluded from this rule are journeys to several neighbouring countries. At present, three types of international passports are in use. Internal and international passports are issued through the Federal Migration Service FMS, whereby the applicant must prove his or her Russian citizenship. Internal passports may only be obtained within Russia. Russian citizens applying for an international passport in a foreign country must supply proof to the Russian diplomatic mission abroad that they are legally staying in the host country.

In practice, issuing procedures for internal and international passports are subject to corruption. It is not clear to what extent there is a market for forged or illegally acquired original documents in Russia. Forged or illegally acquired original documents appear to play a marginal role in migration to Western Europe.

Russian travellers require a visa to enter many European countries. However, they may enter nearly all C.I.S. countries without a visa and in some cases even without an international passport. Illegal departure from Russia primarily takes place from Moscow, via the Ukraine or Belarus to Poland, and then on to various central and western European countries.

# 1. Einleitung

## 1.1. Quellenlage und Methode

Dieser Focus stützt sich grösstenteils auf Gesetzestexte, Informationen des Russischen Föderalen Migrationsdienstes FMS und auf Berichte von Partnerbehörden. Zusätzliche, aktuelle Angaben stammen von der Schweizerischen Botschaft in Moskau und vom konsularischen Dienst der Russischen Botschaft in Bern. Es werden die üblichen Abläufe beschrieben und Spezialfälle nur dann behandelt, wenn sie für den Asyl-, Rückkehr- oder Ausländerkontext relevant sind. Da Korruption beim Kontakt mit den Behörden allgegenwärtig ist,<sup>1</sup> spielt sie auch im Zusammenhang mit der Ausstellung von Identitäts- und Reisedokumenten eine Rolle. Es ist deshalb davon auszugehen, dass die genannten Regelungen in der Realität teilweise umgangen werden (mehr dazu unter Punkt 2.4.).

## 1.2. Begrifflichkeit

Die Russische Föderation kennt den Inlandpass und den Auslandsreisepass. Ersterer entspricht einer Identitätskarte. Es gelten folgende Bezeichnungen:

Inlandpass:

- offiziell: Pasport Grashdanina Rossijskoj Federazii / Паспорт гражданина Российской Федерации
- deutsch: Pass des Bürgers der Russischen Föderation
- alltagssprachlich: Vnutrennij Pasport / Внутренний Паспорт
- deutsch: Inlandpass

Auslandreisepass:

- Zagranitschnyj Pasport / Заграничный паспорт
- deutsch: Auslandpass

Im Folgenden werden die Begriffe Reisepass und Inlandpass verwendet.

# 2. Dokumente

## 2.1. Kurzbeschreibung der wichtigsten Dokumente

### 2.1.1. Inlandpass (Identitätskarte)

Der Inlandpass ist das wichtigste Identifikationsdokument russischer Bürger auf dem Territorium der Russischen Föderation.<sup>2</sup> Alle in Russland wohnhaften russischen Bürger sind verpflichtet, ab dem 14. Lebensjahr einen Inlandpass zu besitzen.<sup>3</sup> Er ist bis zum 20. Geburtstag und bis zum 45. Lebensjahr des Inhabers gültig, muss also zweimal ersetzt wer-

<sup>1</sup> Transparency International. Global Corruption Barometer 2010. [http://www.transparency.org/policy\\_research/surveys\\_indices/gcb/2010/results](http://www.transparency.org/policy_research/surveys_indices/gcb/2010/results) (4.2.2012).

Institute for Security & Development Policy. Russia's Police Reform - Medvedev's Test? Policy Brief. No. 41. 04.11.2010.

The Guardian. Dmitry Medvedev announces 'vision' to clean up Russian corruption. 15.9.2010. <http://www.guardian.co.uk/world/2009/sep/15/president-dmitry-medvedev-russian-corruption> (4.2.2012).

<sup>2</sup> Указ Президента Российской Федерации от 13 марта 1997 г. № 232 об основном документе, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации. [Erlass Nr. 232 des Präsidenten der Russischen Föderation vom 13. März 1997 über das Hauptdokument zur Bestätigung der Identität eines Bürgers der Russischen Föderation auf dem Territorium der Russischen Föderation]. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/ukaz\\_N\\_232.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/ukaz_N_232.pdf) (4.2.2012).

<sup>3</sup> Vor 1997 waren Inlandpässe erst ab dem 16. Altersjahr obligatorisch. Постановление Правительства РФ от 8 июля 1997 г. N 828 "Об утверждении Положения о паспорте гражданина Российской Федерации, образца бланка и описания паспорта гражданина Российской Федерации" [Entscheid der Regierung der Russischen Föderation vom 8. Juli 1997 Nr. 828 "Über die Bestätigung der Vorschrift zum Pass des Bürgers der Russischen Föderation, Ausgabe und Beschreibung des Pass' des Bürgers der Russischen Föderation"]. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

den.<sup>4</sup> Ab dem 45. Lebensjahr bleibt er unbeschränkt gültig.<sup>5</sup> Der Inlandpass enthält die Personalien sowie folgende Angaben<sup>6</sup>:

- Registrierung am festen Wohnsitz (siehe 2.2.)
- Zivilstand
- Namen und Geburtsdaten allfälliger Kinder
- Militärdienstpflicht
- Datum Ausstellung Reisepass (teilweise auch eines früheren Inlandpasses)

Seit 1. Juli 2011 stellen die Behörden ein neues Modell des Inlandpasses aus. Auf der Personalienenseite befindet sich ein Code, der es ermöglicht, die Angaben im Pass maschinell einzulesen. Die älteren Modelle, die sich teilweise betreffend Sicherheitsmerkmale unterscheiden, sind nach wie vor gültig.<sup>7</sup>

Der Sowjetpass (Modell von 1974) galt in Russland bis Juli 2004 als gültiges Identitätspapier, für bestimmte Personengruppen sogar bis Juli 2009.<sup>8</sup>

### 2.1.2. Reisepass

Der Reisepass bestätigt Identität und die russische Staatsbürgerschaft ausserhalb der Russischen Föderation. Nur wer das Land verlässt ist verpflichtet, einen Reisepass zu beantragen.<sup>9</sup>

Aktuell sind drei Modelle in Gebrauch<sup>10</sup>:

- "Reisepass der alten Generation", seit 1997 (Einband nur kyrillisch beschriftet)
- Reisepass mit Mikrochip, seit 2006 bzw. 2007<sup>11</sup> (Symbol-Mikrochip auf Einband)
- biometrischer Reisepass, seit 1. März 2010 (Mikrochip-Symbol)

Seit 1. März 2010 werden nur noch "Reisepässe der alten Generation" mit einer Gültigkeit von fünf Jahren und biometrische Reisepässe — Gültigkeit 10 Jahre — ausgestellt. Beide Modelle können nicht verlängert werden. Russische Bürger entscheiden selber, ob sie einen Reisepass der alten Generation oder den biometrischen Pass beantragen. Reisepässe mit Mikrochip werden seit 1. März 2010 nicht mehr ausgestellt, bleiben jedoch bis zum jeweiligen

<sup>4</sup> Davon ausgenommen sind nur einberufene Militärangehörige. Sie müssen erst nach Ende der Dienstpflicht einen neuen Inlandpass beantragen.

<sup>5</sup> FMS. Паспорт Гражданина Российской Федерации [Inlandpass]. 26.11.2010. <http://www.fms.gov.ru/documents/passportrf/> (4.2.2012).

<sup>6</sup> Prognoz Finansovyykh Riskov PFR. Технические требования по оформлению паспорта гражданина РФ сотрудниками паспортно-визовой службы и других подразделений органов внутренних дел [Technische Anforderungen an die Mitarbeiter der Pass- und Visums-Stelle und andere Organen des Innenministeriums betreffend Ausstellung des Inlandpasses der RF]. 2006. <http://www.bre.ru/security/10414.html> (4.2.2012).

<sup>7</sup> Ab Januar 2013 soll der Inlandpass schrittweise durch eine kombinierte Identitäts- und Kreditkarte ersetzt werden. Универсальная электронная карта. <http://www.uecard.ru/> (4.2.2012).

Маркер. Правительственная комиссия утвердила дизайн универсальных карт [Regierungskommission bestätigt das Design der Universal-Karte]. 27.5.2011. <http://marker.ru/news/4866> (4.2.2012).

Newsru.com. Россиянам начинают выдавать новые паспорта. В загранпаспортах появятся отпечатки пальцев. 30.6.2011.

<sup>8</sup> Personen aus den ehemaligen Sowjetrepubliken mit Wohnsitz/Registrierung in der RF vor Juli 2002 und vor November 2002 als Staatenlose registrierte Personen.

Российская Федерация федеральный закон о гражданстве Российской Федерации. 31 мая 2002 года N 62-ФЗ Art. 14. Ziffer 4 (inkl. Gesetzesänderungen bis 2011). <http://base.garant.ru/184539/2/#200> (4.2.2012).

<sup>9</sup> Федеральный закон от 15 августа 1996 г. N 114-ФЗ "О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию граждан Российской Федерации [Gesetz vom 15.8.1996 über Aus- und Einreise russischer Bürger in die russische Föderation]. Art. 7. <http://base.garant.ru/10135803/2/#200> (4.2.2012).

<sup>10</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

Fedpol. Arkila Dokumentendatenbank. <https://portal.ejpd.admin.ch/ArkilaWeb/default.asp> (Passwort). (4.2.2012).

Newsru.com. Россиянам начинают выдавать новые паспорта. В загранпаспортах появятся отпечатки пальцев [Es wird mit der Ausgabe neuer Pässe begonnen. Im Reisepass werden Fingerabdrücke erscheinen]. 30.6.2011. <http://newsru.com/arch/russia/30jun2011/fms.html> (4.2.2012).

Rossiskaja Gaseta. Личность в чипе [Personalien im Chip]. 3.2.2006 <http://www.rg.ru/printable/2006/02/03/zagranpasporta.html> (4.2.2012).

<sup>11</sup> Die sogenannten Pässe der neuen Generation wurden nicht in allen Gebieten gleichzeitig eingeführt.

Ablaufdatum gültig. Ihre Gültigkeitsdauer beträgt fünf Jahre.<sup>12</sup>

Der biometrische Reisepass enthält neben den Angaben im Pass auch Foto und Unterschrift. Weitere biometrische Daten, wie der Fingerabdruck, sind in Planung.<sup>13</sup>

## 2.2. Exkurs: Registrierung am Wohnsitz oder Aufenthaltsort

Das russische System der Registrierung – früher Propiska genannt – sieht lediglich vor, dass man sich bei den Behörden am Wohnsitz oder Aufenthaltsort anmeldet. Es handelt sich dabei nicht mehr um ein Bewilligungsverfahren, wie dies früher der Fall war. Es gibt zwei Arten von Registrierungen; erstens die Registrierung am festen Wohnsitz (*mesto schitel'stva*) und zweitens am Aufenthaltsort (*mesto prebyvanija*). Der entsprechende Beschluss definiert den Wohnsitz als Ort, an dem jemand "permanent oder hauptsächlich" als Eigentümer oder Mieter lebt. Der Aufenthaltsort bezeichnet den Ort, an dem sich eine Person für eine befristete Zeit aufhält und nicht den festen Wohnsitz hat. Die Registrierung am Aufenthaltsort, zusätzlich zur Registrierung am festen Wohnsitz, ist nur dann gesetzlich vorgeschrieben, wenn sich jemand mehr als 90 Tage an einem anderen Ort aufhält. Die Dauer des befristeten Aufenthalts am Aufenthaltsort, wird zwischen Mieter und Vermieter/Besitzer über den Mietvertrag festgelegt und ist gesetzlich nicht eingeschränkt.<sup>14</sup> Wer sich am Aufenthaltsort registriert (dies geschieht über den Vermieter/Eigentümer), erhält zur Bestätigung ein Formular, genannt "Formular Nr. 3". Es erfolgt kein Eintrag in den Inlandpass.<sup>15</sup> Die Person ist weiterhin im Register des festen Wohnsitzes eingetragen und hat die damit verbundenen Rechte. Erst wenn der feste Wohnsitz geändert wird erfolgt die Streichung aus dem Register. Im Inlandpass werden dann die Abmeldung sowie der neue feste Wohnsitz eingetragen.<sup>16</sup>

<sup>12</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

Newsru.com. Россиянам начинают выдавать новые паспорта. В загранпаспортах появятся отпечатки пальцев [Es wird mit der Ausgabe neuer Pässe begonnen. Im Reisepass werden Fingerabdrücke erscheinen]. 30.6.2011. <http://newsru.com/arch/russia/30jun2011/fms.html> (4.2.2012).

Rossiskaja Gaseta. Личность в чипе [Personalien im Chip]. 3.2.2006 <http://www.rg.ru/printable/2006/02/03/zagranpasporta.html> (4.2.2012).

<sup>13</sup> Правительства Российской Федерации. Постановление от 19 января 2010 г. N 13. о порядке использования бланков паспортов гражданина Российской Федерации. [Regierung der Russischen Föderation. Beschluss vom 19. Januar 2010. Nr. 13. Über den Gebrauch des Formulars des Inlandpass' der Russischen Föderation] [http://www.fms.gov.ru/documents/passport/pdf/pprav\\_13.pdf](http://www.fms.gov.ru/documents/passport/pdf/pprav_13.pdf) (4.2.2012).

Постановление Правительства РФ от 4 марта 2010 г. N 125 "О перечне персональных данных, записываемых на электронные носители информации, содержащиеся в основных документах, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации, по которым граждане Российской Федерации осуществляют выезд из Российской Федерации и въезд в Российскую Федерацию". <http://base.garant.ru/12173739/#1000> (4.2.2012).

Newsru.com. Россиянам начинают выдавать новые паспорта. В загранпаспортах появятся отпечатки пальцев [Es wird mit der Ausgabe neuer Pässe begonnen. Im Reisepass werden Fingerabdrücke erscheinen]. 30.6.2011. <http://newsru.com/arch/russia/30jun2011/fms.html> (4.2.2012).

LandInfo. Temanotat. Russland: Utstedelse av innenriks- og utenrikspass. 4.12.2009. [http://www.landinfo.no/asset/1092/1/1092\\_1.pdf](http://www.landinfo.no/asset/1092/1/1092_1.pdf) (4.2.2012).

<sup>14</sup> Постановление Правительства РФ от 17 июля 1995 г. N 713 "Об утверждении Правил регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации и перечня должностных лиц, ответственных за регистрацию" [Beschluss der Regierung der RF vom 17. Juli 1995 Nr. 713 "Über die Bestätigung der Regeln zur Registrierung und Entfernung des russischen Bürgers vom Register des Aufenthaltsortes und des Wohnsitzes in den Grenzen der Russischen Föderation und Auflistung der zuständigen Personen, die für die Registrierung verantwortlich sind]. Art. 3; 9; 10. <http://base.garant.ru/10103761/> (4.2.2012).

<sup>15</sup> Webseite über staatliche Dienstleistungen (gosuslugi.ru). Registrierung. [http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coic\\_4=65&ccoid\\_4=74&poic\\_4=191&soic\\_4=634&toic\\_4=543&info\\_4=0&rid=228&tid=2](http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coid_4=65&ccoid_4=74&poic_4=191&soic_4=634&toic_4=543&info_4=0&rid=228&tid=2) (4.2.2012).

Beschluss Nr. 713 vom 17. Juli 1995. <http://base.garant.ru/10103761/> (4.2.2012).

<sup>16</sup> Beschluss Nr. 713 vom 17. Juli 1995. Art. 15; 18; 33. <http://base.garant.ru/10103761/> (4.2.2012).  
Webseite über staatliche Dienstleistungen (gosuslugi.ru). Registrierung. [http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coic\\_4=65&ccoid\\_4=74&poic\\_4=191&soic\\_4=641&toic\\_4=532&info\\_4=0&rid=228&tid=2](http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coic_4=65&ccoid_4=74&poic_4=191&soic_4=641&toic_4=532&info_4=0&rid=228&tid=2) (4.2.2012).

## 2.3. Legale Beschaffung in der Russischen Föderation

Zuständig für das Ausstellen von Inland- und Reisepässen ist seit 2006 der Föderale Migrationsdienst FMS (Федеральная миграционная служба ФМС), bzw. deren territorialen Abteilungen UFMS (Управление Федеральной миграционной службы УФМС). Davon existieren in Russland rund 5'000. Der FMS untersteht dem Innenministerium.<sup>17</sup> Im Alltag wird die zuständige Stelle oft mit dem früheren Namen OVIR bezeichnet.<sup>18</sup>

### 2.3.1. Inlandpass (Identitätskarte)

Inlandpässe werden in der Regel in der UFMS am festen Wohnsitz (siehe 2.2.) ausgehändigt oder bei erneuter Ausstellung bei einer beliebigen Abteilung des FMS.<sup>19</sup>

Folgende Unterlagen sind für die Erstaussstellung einzureichen<sup>20</sup>:

- [Antragsformular](#), im Internet oder bei der zuständigen UFMS erhältlich.
- Geburtsurkunde
- Dokument, das die russische Staatsbürgerschaft bestätigt, falls diese nicht bereits feststeht.
- Urkunden betreffend der Angaben im Inlandpass, zum Beispiel:
  - Dokument über die Registrierung am festen Wohnsitz
  - Militärbüchlein
  - Heiratsurkunde
  - Geburtsurkunden von Kindern unter 14 Jahren
- 2 Fotos (schwarz weiss)
- [Quittung](#) über Bezahlung der Gebühr

Ein neuer Inlandpass wird ausgestellt, wenn der Inhaber das 20. bzw. 45. Lebensjahr erreicht, den Namen ändert oder wenn das Dokument abgenutzt oder abhanden gekommen ist (Verlust, Diebstahl). Für die erneute Ausstellung sind nur Antragsformular, Fotos und Quit-

<sup>17</sup> Eine Abteilung des FMS befindet sich beispielsweise in Grozny, Tschetschenien. DIS -Danish Immigration Service. Chechens in the Russian Federation, Report from Danish Immigration Service's fact finding mission to Moscow and St. Petersburg, the Russian Federation, 12 to 29 June 2011. 11.10.2011.

<http://www.nyidanmark.dk/NR/rdonlyres/6EC0730B-9F8E-436F-B44F-A21BE67BDF2B/0/ChechensintheRussianFederationFINAL.pdf> (4.2.2012).

Приказ МВД РФ от 28 декабря 2006 г. № 1105 «Об утверждении Административного регламента Федеральной миграционной службы по предоставлению государственной услуги по выдаче, замене и по исполнению государственной функции по учету паспортов гражданина Российской Федерации, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации». [Verordnung des Innenministeriums der RF vom 28. Dezember 2006 Nr. 1105 "Über das Reglement der Administration des FMS über die staatlichen Dienstleistungen betreffend Ausgabe und Umtausch von Inlandpässen ..."]. 16.2.2007. <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/12051924/> (4.2.2012).

<sup>18</sup> Abteilung für Visa und Registrierung, russ: Otdel Viz i Registracii / Отдел Виз и Регистрации Овир.

<sup>19</sup> Personen ohne festen Wohnsitz haben das Recht einen Inlandpass zu beantragen und zwar beim UFMS des temporären Aufenthaltsortes oder bei fehlender Registrierung bei der FMS-Behörde des gegenwärtigen Aufenthaltsortes. In der Praxis scheint es schwierig ohne Registrierung einen Inlandpass zu erhalten, zumindest bei der Erstaussstellung.

Verordnung des Innenministeriums Nr. 1105 vom 28. Dezember 2006. 16.2.2007. <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/12051924/> (4.2.2012).

IRRI CO. Country Sheet Russia. 11.2008.

Bundesasylamt BAA Österreich; Polish Office for Foreigners. FFM Moscow 2008. A joint mission by experts from Belgium, Austria and Poland. 10.9.2009. [http://www.bmi.gv.at/cms/BMI\\_Service/Report\\_FFM\\_Moscow\\_2008.pdf](http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Service/Report_FFM_Moscow_2008.pdf) (6.2.2012).

DIS-Danish Immigration Service. Chechens in the Russian Federation, Report from Danish Immigration Service's fact finding mission to Moscow and St. Petersburg, the Russian Federation, 12 to 29 June 2011. 11.10.2011.

<http://www.nyidanmark.dk/NR/rdonlyres/6EC0730B-9F8E-436F-B44F-A21BE67BDF2B/0/ChechensintheRussianFederationFINAL.pdf> (4.2.2012).

<sup>20</sup> FMS. Паспорт Гражданина Российской Федерации. [Inlandpass] 26.11.2010. <http://www.fms.gov.ru/documents/passportrf/> (4.2.2012).

Entscheid Nr. 828 vom 8. Juli 1997. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

Beschreibung des Verfahrens für alle genannten Fälle: Gosuslugi. [http://www.gosuslugi.ru/ru/subcat/index.php?coid\\_4=65&ccoid\\_4=72&rid=228](http://www.gosuslugi.ru/ru/subcat/index.php?coid_4=65&ccoid_4=72&rid=228) (4.2.2012).

tung einzureichen. Bei Verlust oder Diebstahl ist zusätzlich ein Verlustschein von der Polizei einzureichen, bei Namensänderung eine Urkunde über eine Namensänderung, etc.

Das persönlich ausgefüllte Antragsformular und die Unterlagen kann per Post eingereicht werden. Persönliches Erscheinen des Antragstellers oder gesetzlichen Vertreters bei der UFMS ist erst für die Entgegennahme des Inlandpasses vorgeschrieben. Der Antragsteller muss den neuen Inlandpass nämlich in Gegenwart des Beamten der UFMS unterschreiben. Ist die Anwesenheit aus gesundheitlichen Gründen nicht möglich, kann ein Verwandter den Inlandpass abholen.<sup>21</sup>

Gesetzlich sind den Behörden folgende Ausstellungsfristen vorgeschrieben<sup>22</sup>:

- bei Antrag am festen Wohnsitz, 10 Tage
- sind weitere Identitätsabklärungen notwendig, maximal 6 Monate
- bei Antrag ausserhalb dem festen Wohnsitz, Verlust oder Diebstahl, 2 Monate

Auf Antrag erhält der Antragsteller für die Dauer der Bearbeitung ein [Passersatzdokument](#), das sogenannte "Formular Nr. 2".<sup>23</sup>

Es entstehen folgende Kosten<sup>24</sup>:

- übliches Verfahren RUB 200 (CHF 6)
- bei Verlust oder Abnutzung RUB 500 (CHF 15)

### 2.3.2. Reisepass

Die Ausstellung des Reisepasses erfolgt in der UFMS des festen Wohnsitzes oder des Aufenthaltsorts (siehe 2.2.).<sup>25</sup>

Folgende Unterlagen sind einzureichen<sup>26</sup>:

- Antragsformulare ([alt](#) oder [biometrisch](#)), 2 Exemplare, im Internet oder bei der UFMS erhältlich. Unter anderem die Ausbildung und der berufliche Werdegang der letzten 10 Jahre sind zu dokumentieren (z.B. Kopie Arbeitsbuch).
- Identitätsdokument, das die russische Staatsbürgerschaft bestätigt (Inlandpass, Geburtsurkunde).
- Bestätigung über den geleisteten Militärdienst für Männer zwischen 18 und 27 Jahren oder Bewilligung des Vorgesetzten bei Militärdienstleistenden.
- abgelaufener Reisepass oder Verlustschein der Polizei für den Fall, dass der andere Pass noch gültig ist.
- drei Fotos (für Pässe der alten Generation); bei der UFMS gemachtes Foto (für biometrische Pässe).
- [Quittung](#) über Bezahlung der Gebühr.

Bei Minderjährigen beantragt ein Elternteil oder der Vormund den Reisepass. Zum Nachweis

<sup>21</sup> Приказ ФМС России от 7 декабря 2009 года № 339 утвержден Административный регламент Федеральной миграционной службы Российской Федерации по предоставлению государственной услуги по выдаче, замене и по исполнению государственной функции по учету паспортов гражданина Российской Федерации, [...] [Verordnung des FMS Russland vom 7. Dezember 2009 Nr. 339 zum Reglements über die Administration des FMS der RF über die staatlichen Dienstleistungen betreffend Ausgabe, Umtausch und Erfüllung der amtlichen Funktion von Inlandpässen ...]. Ziffer 62. 07.12. 2009.

<sup>22</sup> Entscheid Nr. 828 vom 8. Juli 1997. Art. 16. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

<sup>23</sup> Es handelt sich um ein Kartonpapier, 176 x 125 cm, mit Foto, das in der Mitte gefaltet wird. Gültigkeitsdauer ein Monat, verlängerbar auf zwei Monate. Vorlage: [http://www.rq.ru/pril/14/49/58/4298\\_2.gif](http://www.rq.ru/pril/14/49/58/4298_2.gif) (4.2.2012).

<sup>24</sup> Entscheid Nr. 828 vom 8. Juli 1997. Art. 17. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

<sup>25</sup> FMS. Паспорт Гражданина Российской Федерации. [Inlandpass] 26.11.2010. <http://www.fms.gov.ru/documents/passportrf/> (4.2.2012).

<sup>26</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

Bundesasylamt BAA Österreich; Polish Office for Foreigners. FFM Moscow 2008. A joint mission by experts from Belgium, Austria and Poland. 10.9.2009. [http://www.bmi.gv.at/cms/BMI\\_Service/Report\\_FFM\\_Moscow\\_2008.pdf](http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Service/Report_FFM_Moscow_2008.pdf) (6.2.2012)

<sup>26</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

der russischen Staatsbürgerschaft des Kindes wird eine Geburtsurkunde<sup>27</sup> (für Kinder unter 14 Jahren) oder ein Inlandpass (Kinder zwischen 14 und 18 Jahren) eingereicht. Falls gewünscht können Kinder unter 14 Jahren in den Reisepass der Eltern eingetragen werden. Dieser Eintrag ist jedoch nur bei Reisepässen der alten Generation möglich. Bei den biometrischen Pässen erhalten Kinder unter 14 Jahren in jedem Fall einen eigenen Reisepass.<sup>28</sup>

Um den Reisepass zu beantragen, ist die persönliche Anwesenheit nicht erforderlich. Die Unterlagen können per Post eingereicht und der Antrag für den biometrischen Reisepass im Internet ausgefüllt werden.<sup>29</sup> Gegen entsprechende Bezahlung unterstützen private Firmen die Antragsteller beim Ausfüllen der Formulare und Einreichen der Unterlagen. Sie sind darum besorgt, dass der Reisepass am gewünschten Tag bei der UFMS vorliegt, wo ihn der Antragsteller persönlich abholen kann.<sup>30</sup>

Der Antragsteller oder sein gesetzlicher Vertreter muss den neuen Reisepass in jedem Fall persönlich abholen und in Anwesenheit vom Angestellten der UFMS unterschreiben. Dabei wird im Inlandpass vermerkt, dass ein Reisepass ausgestellt wurde. Bei Kindern unter 14 Jahren erfolgt der Vermerk auf die Geburtsurkunde.<sup>31</sup>

Gesetzlich sind den Behörden folgende Ausstellungsfristen vorgeschrieben<sup>32</sup>:

- bei Antrag am festen Wohnsitz, 1 Monat
- bei Antrag am Aufenthaltsort, maximal 4 Monate
- Expresspass bei begründetem Notfall (Todesfall in der Familie, ernsthafte Erkrankung), 3 Tage

Es entfallen folgende Kosten<sup>33</sup>:

- biometrischer Reisepass RUB 2'500 (CHF 75)
- biometrischer Reisepass für Kinder RUB 1'200 (CHF 35)
- Reisepass der alten Generation 1'000 RUB (CHF 30)
- Reisepass der alten Generation für Kinder RUB 300 (CHF 9).

<sup>27</sup> Die russische Staatsangehörigkeit eines Kindes wird durch den Eintrag im Inlandpass der Eltern, durch einen Stempel auf der Geburtsurkunde oder durch einen eigenen Reisepass nachgewiesen.

Rossijskaja Gazeta. Гражданство – детям. Правительство отменило вкладыши в свидетельства о рождении. [Staatsbürgerschaft den Kindern. Die Regierung schafft Vermerk in der Geburtsurkunde ab.] 28.2.2007. <http://www.rg.ru/2007/02/28/grazhdanstvo.html> (4.2.2012).

<sup>28</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

<sup>29</sup> Gesetz über Aus- und Einreise Nr. 114-F3 vom 15. August 1996. Art. 8. <http://base.garant.ru/10135803/2/#200> (4.2.2012).

<sup>30</sup> Beispiele solcher Firmen: <http://www.o-z-p.ru/>; <http://www.pasport-vam.ru/index.aspx?pid=about> und <http://www.inremo-group.ru/default.aspx?pid=6> (4.2.2012).

Einige dieser Firmen haben offizielle Verträge mit dem FMS. Es sind aber auch Fälle von Missbrauch bekannt. Preise variieren zwischen RUB 6'000 / CHF 179 (einfache Fälle mit einem Monat Ausstellungsdauer) bis RUB 45'000 / CHF 1'340 (Aufenthalt an anderem Ort, Ausstellungsdauer 1-9 Arbeitstage). IRRICO. Country Sheet Russia.11.2008.

<sup>31</sup> Der Eintrag enthält die Seriennummer vom Reisepass, das Ausstellungsdatum, die Stempelnummer der ausstellenden Behörde und die Unterschrift der ausstellenden Person.

Приказ МВД РФ от 26 мая 1997 г. N 310 "Об утверждении Инструкции о порядке оформления и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию" [Verordnung des Innenministeriums der RF vom 26. Mai 1997 Nr. 310 über die Regelung der Ausstellung und Ausgabe von Reisepässen an Bürger der RF für die Ausreise aus der RF und die Einreise in die RF]. Punkt 4.3. <http://rosadvokat.ru/open.php?id=11800742#1040> (4.2.2012).

Portal staatlicher Dienstleistungen Gosuslugi.ru. Получение заграничного паспорта гражданином Российской Федерации, достигшим возраста 18 лет [Ausstellung Reisepass für volljährige Bürger der RF]. [http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coid\\_4=65&ccoid\\_4=72&poid\\_4=158&soid\\_4=439&toid\\_4=392&in fo\\_4=0&rid=228&tid=2](http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coid_4=65&ccoid_4=72&poid_4=158&soid_4=439&toid_4=392&in fo_4=0&rid=228&tid=2) (4.2.2012).

<sup>32</sup> Portal staatlicher Dienstleistungen Gosuslugi.ru. Получение заграничного паспорта гражданином Российской Федерации, достигшим возраста 18 лет [Ausstellung Reisepass für volljährige Bürger der RF]. [http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coid\\_4=65&ccoid\\_4=72&poid\\_4=158&soid\\_4=439&toid\\_4=392&in fo\\_4=0&rid=228&tid=2](http://www.gosuslugi.ru/ru/card/index.php?coid_4=65&ccoid_4=72&poid_4=158&soid_4=439&toid_4=392&in fo_4=0&rid=228&tid=2) (4.2.2012).

<sup>33</sup> FMS. Загранпаспорт нового поколения [Reisepass der neuen Generation]. 13.9.2011. <http://www.fms.gov.ru/documents/passport/index.php> (4.2.2012).

Umrechnungskurs von Januar September 2012.

## 2.4. Beschaffung der Dokumente im Ausland

### 2.4.1. Inlandpass (Identitätskarte)

Der Inlandpass wird nur innerhalb der Russischen Föderation ausgestellt.

### 2.4.2. Reisepass

Im Ausland stellen die russischen Auslandsvertretungen Reisepässe aus. Sie gehören zum Aussenministerium (MID). Bis Ende 2012 sollen in allen Ländern biometrische Pässe ausgestellt werden. In der Schweiz gibt das russische Konsulat zurzeit nur Reisepässe der alten Generation und keine biometrischen Reisepässe ab.<sup>34</sup>

Für die Ausstellung im Ausland ist entscheidend, ob sich der Antragsteller legal im Gastland aufhält. Die Registrierung auf der Botschaft bzw. Abmeldung am festen Wohnsitz in Russland ist nicht mehr zwingend, damit ein Reisepass im Ausland ausgestellt wird (siehe 2.2.).<sup>35</sup> Folgende Unterlagen sind für Erwachsene und Kinder einzureichen<sup>36</sup>:

- [Antragsformular](#) und [Fragebogen](#) (Für Kinder reicht ein Elternteil den Antrag ein.)
- abgelaufener Reisepass und Kopie (oder Verlustschein der Polizei im Fall von Diebstahl oder Verlust)
- Nachweis über Aufenthaltsstatus in der Schweiz (z.B. Aufenthaltsbewilligung).
- 5 Fotos
- [Quittung](#) über Bezahlung der Gebühr
- Gültiger Inlandpass (nur für Personen mit temporärem Aufenthaltsort in der Schweiz oder Personen, die nicht auf der Botschaft registriert sind).

Wird ein Kind russischer Staatsbürger im Ausland geboren, ist als erster Schritt seine russische Staatsbürgerschaft zu etablieren. Dies geschieht über die russische Vertretung. Dort beantragen die Eltern danach einen Reisepass für das Kind oder tragen es in den eigenen Reisepass der alten Generation ein. Einzureichen sind folgende Unterlagen<sup>37</sup>:

- Geburtsurkunde des Kindes und Kopie, auf Russisch übersetzt und mit einer Apostille versehen
- Nachweis über Aufenthaltsstatus in der Schweiz
- 2 Fotos
- [Quittung](#) über Bezahlung der Gebühr

Die Auslandsvertretungen leiten alle Reisepassanträge zur Überprüfung der Angaben an den FMS in Russland weiter. Volljährige Personen sind verpflichtet den Reisepass persönlich

<sup>34</sup> ITAR-TASS. Biometric passports to be issued to Russians in any country by late 2012. 1.7.2011. [http://www.itar-tass.com/en/c154/177816\\_print.html](http://www.itar-tass.com/en/c154/177816_print.html) (4.2.2012).

Telefonische Auskunft des russischen Konsulats in Bern vom 19.1.2012.

<sup>35</sup> Mündliche Auskunft des russischen Konsulats in Bern vom 17.1.2012.

МИД РФ. Приказ от 17 Августа 2011 г. N 15114. Об утверждении правил ведения дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Российской Федерации учета граждан Российской Федерации, находящихся за пределами территории Российской Федерации. [Innenministerium der RF. Verordnung vom 17. August 2011 Nr. 15144. Über die Regelung für diplomatische Vertretungen und konsularische Dienste der RF betreffend Führung des Registers der Bürger der RF, die sich ausserhalb der Grenzen der RF befinden]. 17.8.2011.

[http://www.russisches-konsulat.de/Regulations/regulations\\_registration.htm](http://www.russisches-konsulat.de/Regulations/regulations_registration.htm) (4.2.2012).

Die Registrierung bei der russischen Vertretung wird in jedem Fall empfohlen. Dafür ist übers Internet ein Antrag einzureichen. Unterlagen: Reisepass und Kopie, Inlandpass und Kopie (mit dem Nachweis, dass die Registrierung in Russland aufgelöst wurde oder eine permanente Registrierung besteht), Aufenthaltsstatus in der Schweiz, aktuelle Adresse, Datum der Einreise in die Schweiz und drei Fotos. Der Antragsteller muss danach persönlich bei der Botschaft erscheinen.

Konsularabteilung der Russischen Botschaft in der Schweiz. Консульский учет граждан России [Konsulatsregister russischer Bürger]. [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/K\\_UCHET/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/K_UCHET/index.htm) (4.2.2012).

[http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/PASPORT/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/PASPORT/index.htm) (4.2.2012).

<sup>36</sup> Konsularabteilung der Russischen Botschaft in der Schweiz. Reisepass. [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/PASPORT/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/PASPORT/index.htm) (4.2.2012).

<sup>37</sup> Konsularabteilung der Russischen Botschaft in der Schweiz. Консульский учет граждан России [Konsulatsregister russischer Bürger] [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/K\\_UCHET/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/K_UCHET/index.htm); Reisepass. [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/PASPORT/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/PASPORT/index.htm) (4.2.2012).

abzuholen. Bei Minderjährigen übernehmen dies die Eltern.<sup>38</sup>

Es gelten folgende Ausstellungsfristen und Kosten<sup>39</sup>:

- Reisepass für Person über 14-jährig, 3 Monate, CHF 40
- Kinder unter 14-jährig, 1 Monat, CHF 15

Bei illegaler Ausreise und illegalem Aufenthalt im Ausland stellt die Auslandsvertretung keinen Reisepass aus. Personen, die ihre russische Staatsbürgerschaft nachweisen können, erhalten auf Antrag lediglich ein Laissez-Passer für die einmalige Einreise nach Russland. Vor Ort können anschliessend Inland- und Reisepass beantragt werden (siehe Kapitel 2.2.).<sup>40</sup>

## 2.5. Illegale Beschaffung der Dokumente

Es ist unklar, in welchem Umfang in Russland ein Markt für gefälschte, beziehungsweise gekaufte Originaldokumente mit falschen Angaben besteht.<sup>41</sup> Die russische NGO *Memorial* und die *Chechen Association* gehen davon aus, dass es relativ einfach ist Pässe illegal zu beschaffen.<sup>42</sup> Im Jahr 2009 gab das FMS bekannt, dass 55'000 Reisepässe fälschlicherweise im Umlauf seien, wobei es sich nur bei einem kleinen Teil um eigentliche Fälschungen handle.<sup>43</sup> Im selben Jahr wurde in Moskau eine Organisation überführt, die Dokumente fälschte, welche es Personen ermöglichten, einen Reisepass zu beantragen, obwohl diese nicht berechtigt waren, das Land zu verlassen.<sup>44</sup> Für diese Dienste wurden zwischen 2'000 bis 5'000 Euro bezahlt.<sup>45</sup> Bei der illegalen Beschaffung der Dokumente gibt es regionale Unterschiede, so ist der Nordkaukasus für hohe Korruption auch im Bereich der Beschaffung von Pässen bekannt. Es ist jedoch umstritten, ob es auch einem gesuchten Mitglied des bewaffneten Untergrundes möglich ist, illegal einen Inland- oder Reisepass zu beschaffen.<sup>46</sup> Es ist nicht dokumentiert, ob der Inlandpass möglicherweise einfacher illegal beschafft werden kann als der Reisepass oder umgekehrt. Durch die Verbesserung bei der Dokumentenqualität (z.B. biometrischer Reisepass) ist davon auszugehen, dass die illegale Beschaffung schwieriger wird. Dazu kommt, dass die elektronischen Register und ihre Vernetzung besser werden. Auf der Webseite des FMS kann zum Beispiel jedermann mittels Dokumentennummer überprüfen, ob ein Inlandpass gültig ist oder nicht. Es ist jedoch unklar, wie zuverlässig dieser Dienst ist.<sup>47</sup>

<sup>38</sup> Mündliche Auskunft des russischen Konsulats in Bern vom 17.1.2012. Konsularabteilung der Russischen Botschaft in der Schweiz. Reisepass. [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/PASPORT/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/PASPORT/index.htm) (4.2.2012).

<sup>39</sup> Konsularabteilung der Russischen Botschaft in der Schweiz. Reisepass. [http://www.consulrussia.ch/INF\\_RAZDEL/PASPORT/index.htm](http://www.consulrussia.ch/INF_RAZDEL/PASPORT/index.htm) (4.2.2012).

<sup>40</sup> Mündliche Auskunft des russischen Konsulats in Bern vom 17.1.2012.

<sup>41</sup> Landinfo Norwegen. Temanotat. Russland: Innenriks- og utenrikspass [In- und Auslandpass]. 13.5.2011. [http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625\\_1.pdf](http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625_1.pdf) (4.2.2012).

CORI-Country of Origin Research and Information. CORI Country Report: Russian Federation. 10.2010. <http://www.unhcr.org/refworld/pdfid/4dc900a62.pdf> (4.2.2012).

Immigration and Refugee Board of Canada. Russia: Availability of fraudulent or illegally obtained identity documents (2005 - March 2007). RUS102354.E. 12.3.2007. <http://www.unhcr.org/refworld/docid/46fa537ec.html> (4.2.2012).

<sup>42</sup> Auskunft per E-Mail der schweizerischen Botschaft in Moskau vom 16.1.2012. Bundesasylamt BAA Österreich; Polish Office for Foreigners. FFM Moscow 2008. A joint mission by experts from Belgium, Austria and Poland. 10.9.2009. [http://www.bmi.gv.at/cms/BMI\\_Service/Report\\_FFM\\_Moscow\\_2008.pdf](http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Service/Report_FFM_Moscow_2008.pdf) (6.2.2012).

<sup>43</sup> Gazeta.ru. ФМС выявила 55 тыс. необоснованно выданных российских паспортов. [FMS erklärte 55 tausend russische Reisepässe als nicht rechtmässig ausgegeben]. 2.7.2009. [http://www.gazeta.ru/news/lenta/2009/07/02/n\\_1378306.shtml](http://www.gazeta.ru/news/lenta/2009/07/02/n_1378306.shtml) (4.2.2012).

<sup>44</sup> Ist beispielsweise ein Gerichtsverfahren hängig oder hat eine Person Schulden, ist sie nicht berechtigt, das Land zu verlassen.

<sup>45</sup> Lenta.ru. Мошенники оформляли загранпаспорта невыездым россиянам [Betrüger stellten Russen, Reisepässe aus, die nicht berechtigt waren auszureisen]. 27.3.2009. <http://www.lenta.ru/news/2009/03/27/passport/> (4.2.2012).

<sup>46</sup> Landinfo Norwegen. Temanotat. Russland: Innenriks- og utenrikspass [In- und Auslandpass]. 13.5.2011. [http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625\\_1.pdf](http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625_1.pdf) (4.2.2012).

<sup>47</sup> FMS Seite zur Überprüfung des Inlandpass': <http://services.fms.gov.ru/info-service.htm?sid=2000>  
DIS-Danish Immigration Service. Chechens in the Russian Federation, Report from Danish Immigration Service's fact finding mission to Moscow and St. Petersburg, the Russian Federation, 12 to 29 June 2011.

Unbestritten ist, dass Korruption beim Ausstellungsprozedere von regulären Inland- und Reisepässen eine wichtige Rolle spielt. Antragsteller bezahlen dem Beamten des FMS einen gewissen Betrag, damit der Pass möglichst rasch ausgestellt wird.<sup>48</sup> Zumindest im Nordkaukasus sei es durch Bestechung oder Beziehungen zu Beamten möglich, dass man einen Pass für eine andere Person beziehen kann, das heisst, dass der Passinhaber nicht persönlich beim FMS erscheint.<sup>49</sup>

Bei der Migration nach Westeuropa scheinen gefälschte oder gekaufte Reisedokumente eine geringe Rolle zu spielen. Es besteht Visumpflicht, die Grenzkontrollen sind streng und die Qualität der Datenbanken wird stetig besser. Laut der Schweizerischen Botschaft in Moskau treten bei russischen Reisepässen vereinzelt Manipulationen auf: Verweigerungsstempel sind mit echten oder gefälschten Visa sowie "Einreisemarken" überklebt, Passseiten wurden gewaschen um Stempel verschwinden zu lassen oder Ein- bzw. Ausreisestempel sind gefälscht.<sup>50</sup>

### 3. Verwendung im Alltag

Der Inlandpass wird für die Registrierung (An- und Abmeldung) am festen Wohnsitz oder Aufenthaltsort (siehe 2.2.) benötigt und ist bei zahlreichen alltäglichen Handlungen vorzuweisen<sup>51</sup>, z.B.:

- Wohnungsmiete
- Ausbildung
- Abschluss Arbeitsvertrag
- Kauf von Flug- oder Zugtickets
- Bankgeschäfte
- Beanspruchung von öffentlichen Diensten, wie medizinische Versorgung
- Sozialversicherung

Ein russischer Bürger ist gesetzlich nicht dazu verpflichtet, den Inlandpass auf sich zu tragen. Bei einem Verdacht kann die Polizei eine Person, die kein Identitätsdokument auf sich trägt, jedoch zwecks Identitätsabklärung auf den Polizeiposten mitnehmen.<sup>52</sup> Polizeikontrol-

---

11.10.2011.

<http://www.nyidanmark.dk/NR/rdonlyres/6EC0730B-9F8E-436F-B44F-A21BE67BDF2B/0/ChechensintheRussianFederationFINAL.pdf> (4.2.2012).

Российская Газета: Специальный доклад Уполномоченного по правам человека в Российской Федерации от 6 декабря 2007 года О практике изъятия российских паспортов у бывших граждан СССР, переселившихся в Российскую Федерацию из стран СНГ [Vortrag des Menschenrechtsbeauftragten der RF vom 6. Dezember 2007 über das Vorgehen bei der Ausgabe von russischen Pässen an Bürger der ehemaligen UdSSR, die aus Ländern der GUS in die RF umgesiedelt sind]. 26.1.2008. <http://www.rg.ru/2008/01/26/pasporta-doklad.html> (4.2.2012).

<sup>48</sup> Bundesasylamt BAA Österreich; Polish Office for Foreigners. FFM Moscow 2008. A joint mission by experts from Belgium, Austria and Poland. 10.9.2009. [http://www.bmi.gv.at/cms/BMI\\_Service/Report\\_FFM\\_Moscow\\_2008.pdf](http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Service/Report_FFM_Moscow_2008.pdf) (6.2.2012)

<sup>49</sup> Landinfo Norwegen. Temanotat. Russland: Innenriks- og utenrikspass [In- und Auslandpass]. 13.5.2011. [http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625\\_1.pdf](http://www.landinfo.no/asset/1625/1/1625_1.pdf) (4.2.2012).

<sup>50</sup> Auskunft per E-Mail der schweizerischen Botschaft in Moskau vom 16.1.2012.

<sup>51</sup> Newsru.com. Россиянам начинают выдавать новые паспорта. В загранпаспортах появятся отпечатки пальцев [Es wird mit der Ausgabe neuer Pässe begonnen. Im Reisepass werden Fingerabdrücke erscheinen]. 30.6.2011. <http://newsru.com/arch/russia/30jun2011/fms.html> (4.2.2012).

IDMC. Struggling to integrate: Displaced people from Chechnya living in other areas of the Russian Federation. 6.2008.

[http://www.internaldisplacement.org/8025708F004CE90B/%28httpDocuments%29/57F040FE352B955EC12574D7004E1DCE/\\$file/Russia\\_SCR\\_Jun08.pdf](http://www.internaldisplacement.org/8025708F004CE90B/%28httpDocuments%29/57F040FE352B955EC12574D7004E1DCE/$file/Russia_SCR_Jun08.pdf) (4.2.2012).

Immigration and Refugee Board of Canada. Russia: Information on whether it is necessary to show one's birth certificate when applying for a job, an apartment, schooling, medical and other public services; or on whether it is sufficient to show an internal passport. RUS28176.E. 01.11.1997. <http://www.unhcr.org/refworld/docid/-3ae6ab9a50.html> (4.2.2012).

<sup>52</sup> Er ist lediglich dazu verpflichtet, den Inlandpass sorgfältig aufzubewahren und einen Verlust sofort dem UFMS zu melden.

Entscheid Nr. 828 vom 8. Juli 1997. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

len gehören insbesondere in Städten zum russischen Alltag.<sup>53</sup> Gemäss der russischen NGO *Memorial* haben sie in den letzten Jahren aber tendenziell abgenommen.<sup>54</sup>

Aus genannten Gründen geht man gemeinhin davon aus, dass der Inlandpass für das alltägliche Leben in Russland unentbehrlich ist. Aufgrund der hohen Korruption kann nicht definitiv ausgeschlossen werden, dass eine Person, die über gewisse finanzielle Mittel verfügt, durch Bestechung auch ohne gültige Identitätspapiere auskommen kann.<sup>55</sup>

## 4. Reisen ins Ausland

### 4.1. Legale Ausreise

Für die westeuropäischen Länder benötigen russische Staatsbürger ein Visum. Visafrei können russische Bürger unter anderem in die Türkei und nach Israel reisen. Der Transit ohne Visum ist beispielsweise durch China, Polen und Rumänien möglich.<sup>56</sup> Alle GUS-Staaten ausser Turkmenistan sind für russische Staatsbürger visafrei. Bei der Einreise ins ehemalige GUS-Land Georgien muss ein Visum an Einreisepunkten (z.B. Flughafen Tbilisi, Hafen Batumi) gelöst werden. Folgende Staaten erlauben es russischen Staatsbürgern ohne Reisepass, sondern nur mit einem Inlandpass einzureisen<sup>57</sup>:

- Belarus
- Ukraine
- de facto-Staaten Abchasien und Südossetien
- Kasachstan
- Kirgisistan
- Tadschikistan

### 4.2. Illegale Ausreise

Im Folgenden wird die Reiseroute beschrieben, welche von russischen Staatsbürgern (oft handelt es sich um Tschetschenen) am häufigsten für die illegale Migration nach Westeuropa genutzt wird. Ausgangspunkt für illegale Migration innerhalb der Russischen Föderation ist Moskau. Über die internationalen Flughäfen ist eine illegale Ausreise nach Westeuropa äusserst schwierig. Eher reisen russische Staatsbürger von Moskau per Flugzeug oder Bahn legal nach Belarus oder in die Ukraine ein. Darauf folgt der illegale Grenzübertritt auf dem Landweg in ein EU-Land. Polen ist zahlenmässig am meisten betroffen, etwas weniger die Slowakei. Es wird versucht, Polen möglichst unbemerkt in Richtung Deutschland oder Österreich wieder zu verlassen.<sup>58</sup>

---

<sup>53</sup> Auskunft per E-Mail der schweizerischen Botschaft vom 16.1.2012.  
Amnesty International. Russische Föderation: "Stellungnahme v. 20.02.2002 an VG Braunschweig; ai-Index EUR 46-01.203". 20.02.2002. [http://www.ecoi.net/file\\_upload/mk425\\_1717rus.doc](http://www.ecoi.net/file_upload/mk425_1717rus.doc) (4.2.2012).

<sup>54</sup> Bundesasylamt BAA Österreich; Polish Office for Foreigners. FFM Moscow 2008. A joint mission by experts from Belgium, Austria and Poland. 10.9.2009. [http://www.bmi.gv.at/cms/BMI\\_Service/Report\\_FFM\\_Moscow\\_2008.pdf](http://www.bmi.gv.at/cms/BMI_Service/Report_FFM_Moscow_2008.pdf) (6.2.2012)

<sup>55</sup> So lässt sich auch erklären, weshalb die Russische Föderation eine grosse Zahl illegaler Arbeitskräfte aufweist, das heisst, Personen, die sich ohne legalen Status (nicht unbedingt ohne Identitätsdokument) im Land aufhalten. Diese Zahl hat jedoch seit 2006 mit der Reform des Migrations-Gesetzes stark abgenommen. IOM. World Migration Report 2010. 31.12.2010. <http://www.iom.int/jahia/Jahia/world-migration-report-2010> (4.2.2012).

<sup>56</sup> Eine Liste der Einreisebedingungen für russische Staatsbürger findet sich auf der Seite des russischen Innenministeriums (MID), Stand 1.6.2011. <http://www.mid.ru/dks.nsf/mnsdoc/04.04.02.01> (4.2.2012).

<sup>57</sup> Man verpflichtet sich jedoch, wieder in den Herkunftsstaat zurückzukehren.  
MID (Innenministerium). О порядке въезда российских граждан в страны СНГ [Über die Regelung der Einreise russischer Bürger in die Länder der GUS]. <http://www.ln.mid.ru/dks.nsf/mnsdoc/04.04.02.02> (4.2.2012).

<sup>58</sup> ECOMP. Imap. Irregular Migration Route. <https://www.imap-migration.org/index2.html> (4.2.2012).  
Frontex. Eastern Borders Risk Analysis Network Annual Overview 2011. 25.10.2011. [http://www.frontex.europa.eu/situation\\_at\\_the\\_external\\_border/art27.html](http://www.frontex.europa.eu/situation_at_the_external_border/art27.html) (4.2.2012).



Frontex: Östliche Migrationsroute.<sup>59</sup>

<sup>59</sup> Frontex. Eastern Borders Risk Analysis Network Annual Overview 2011. 25.10.2011. [http://www.frontex.europa.eu/situation\\_at\\_the\\_external\\_border/art27.html](http://www.frontex.europa.eu/situation_at_the_external_border/art27.html) (4.2.2012).

# Анhang 1: Abbildungen

## Inlandpässe (Identitätskarten)

### Inlandpass, Modell vor 1.7.2011





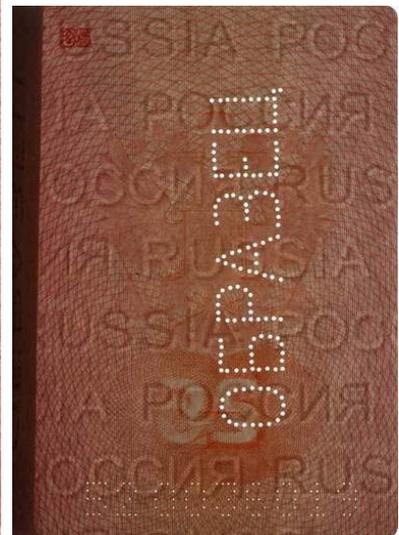
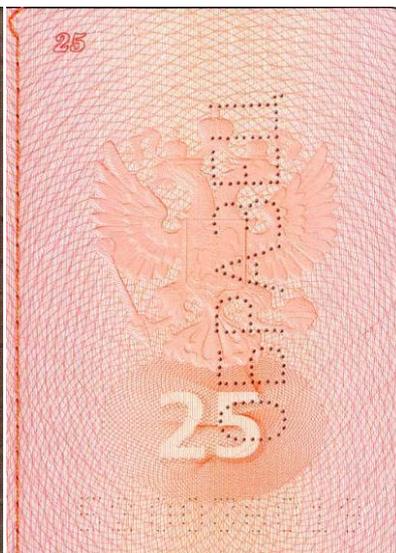
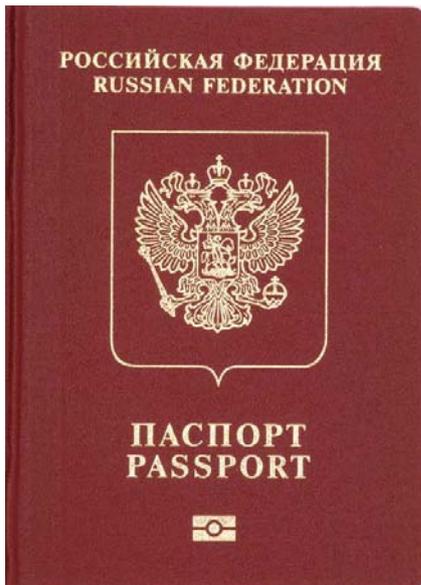
# Reisepässe

## "Reisepass der alten Generation"





## Biometrischer Reisepass



## Anhang 2: Bibliographie Gesetzestexte<sup>62</sup>

Указ Президента Российской Федерации от 13 марта 1997 г. № 232 об основном документе, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации. [Erlass Nr. 232 des Präsidenten der RF vom 13. März 1997 über das Hauptdokument zur Bestätigung der Identität eines Bürgers der RF auf dem Territorium der RF]. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/ukaz\\_N\\_232.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/ukaz_N_232.pdf) (4.2.2012).

Постановление Правительства РФ от 8 июля 1997 г. N 828 "Об утверждении Положения о паспорте гражданина Российской Федерации, образца бланка и описания паспорта гражданина Российской Федерации" [Entscheid der Regierung der RF vom 8. Juli 1997 Nr. 828 "Über die Bestätigung der Vorschrift zum Pass des Bürgers der RF, Ausgabe und Beschreibung des Pass' des Bürgers der RF"]. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012).

Российская Федерация федеральный закон о гражданстве Российской Федерации 31 мая 2002

<sup>62</sup> Der Lesbarkeit halber wurden im Text die Referenzen auf Gesetzestexte ab der zweiten Nennung in verkürzter Form wiedergegeben.

года N 62-ФЗ [Gesetz der Russischen Föderation über die Staatsbürgerschaft der RF vom 31. Mai 2002 Nr. 62-F3]. Art. 14. Ziffer 4. <http://base.garant.ru/184539/2/#200> (4.2.2012).

Федеральный закон от 15 августа 1996 г. N 114-ФЗ "О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию граждан Российской Федерации [Gesetz vom 15. August 1996 Nr. 114-F3 über Aus- und Einreise russischer Bürger in die RF]. Art. 7. <http://base.garant.ru/10135803/2/#200> (4.2.2012).

Правительства Российской Федерации. Постановление от 19 января 2010 г. N 13. о порядке использования бланков паспортов гражданина Российской Федерации [Regierung der RF. Beschluss vom 19. Januar 2010. Nr. 13. Über den Gebrauch des Formulars des Inlandpass' der RF]. [http://www.fms.gov.ru/documents/passport/pdf/pprav\\_13.pdf](http://www.fms.gov.ru/documents/passport/pdf/pprav_13.pdf) (4.2.2012).

Постановление Правительства РФ от 4 марта 2010 г. N 125 "О перечне персональных данных, записываемых на электронные носители информации, содержащиеся в основных документах, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации, по которым граждане Российской Федерации осуществляют выезд из Российской Федерации и въезд в Российскую Федерацию". [Beschluss der Regierung der RF vom 4. März 2010 Nr. 125 "Über die Personalien, im elektronischen Chip der Hauptidentitätsdokumente russischer Bürger, mit denen der russische Bürger aus und in die RF reist]. <http://base.garant.ru/12173739/#1000> (4.2.2012).

Постановление Правительства РФ от 17 июля 1995 г. N 713 "Об утверждении Правил регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации и перечня должностных лиц, ответственных за регистрацию" [Beschluss der Regierung der RF vom 17. Juli 1995 Nr. 713 "Über die Bestätigung der Regeln zur Registrierung und Entfernung des russischen Bürgers vom Register des Aufenthaltsortes und des Wohnsitzes in den Grenzen der RF und Auflistung der zuständigen Personen, die für die Registrierung verantwortlich sind]. Art. 3. <http://base.garant.ru/10103761/> (4.2.2012).

Приказ ФМС России от 7 декабря 2009 года № 339 утвержден Административный регламент Федеральной миграционной службы Российской Федерации по предоставлению государственной услуги по выдаче, замене и по исполнению государственной функции по учету паспортов гражданина Российской Федерации, [...] [Verordnung des FMS Russland vom 7. Dezember 2009 Nr. 339 zum Reglements über die Administration des FMS der RF über die staatlichen Dienstleistungen betreffend Ausgabe, Umtausch und Erfüllung der amtlichen Funktion von Inlandpässen ... ]. Ziffer 62. 07.12. 2009. [http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post\\_828.pdf](http://www.fms.gov.ru/upload/iblock/post_828.pdf) (4.2.2012)..

Приказ МВД РФ от 28 декабря 2006 г. № 1105 «Об утверждении Административного регламента Федеральной миграционной службы по предоставлению государственной услуги по выдаче, замене и по исполнению государственной функции по учету паспортов гражданина Российской Федерации, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации». [Verordnung des Innenministeriums der RF vom 28. Dezember 2006 Nr. 1105 "Über das Reglement der Administration des FMS über die staatlichen Dienstleistungen betreffend Ausgabe und Umtausch von Inlandpässen ..."] 16.2.2007. <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/12051924/> (4.2.2012).

Приказ МВД РФ от 26 мая 1997 г. N 310 "Об утверждении Инструкции о порядке оформления и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию" [Verordnung des Innenministeriums der RF vom 26. Mai 1997 Nr. 310 "Über die Regelung der Ausstellung und Ausgabe von Reisepässen an Bürger der RF für die Ausreise aus der RF und die Einreise in die RF]. Punkt 4.3. <http://rosadvokat.ru/open.php?id=11800742#1040> (4.2.2012).

МИД РФ. Приказ от 17 Августа 2011 г. N 15114. Об утверждении правил ведения дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Российской Федерации учета граждан Российской Федерации, находящихся за пределами территории Российской Федерации. [Innenministerium der RF. Verordnung vom 17. August 2011 Nr. 15144. Über die Regelung für diplomatische Vertretungen und konsularische Dienste der RF betreffend Führung des Registers der Bürger der RF, die sich ausserhalb der Grenzen der RF befinden]. 17.8.2011. [http://www.russisches-konsulat.de/Regulations/regulations\\_registration.htm](http://www.russisches-konsulat.de/Regulations/regulations_registration.htm) (4.2.2012).